

Datum: 05.02.2009

Az.: br-se

Beschlussvorlage - öffentlich -

	Beratungsfolge	Datum
1.	Haupt- und Finanzausschuss	11.03.2009

Betreff:

Bericht über die aktuelle Situation der Beziehungen zu den Partnerstädten der Stadt Bergkamen

Bestandteile dieser Vorlage sind:

1. Das Deckblatt
2. Die Sachdarstellung und der Beschlussvorschlag
3. 1 Anlage

Der Bürgermeister	
Schäfer	

Amtsleiter	Sachbearbeiterin	
Turk	Brinkschulte	

Sachdarstellung:

Im Berichtszeitraum wurden insgesamt 33 Begegnungen mit den Bergkamener Partnerstädten bzw. der Freundschaftstadt Hettstedt geplant, organisiert und durchgeführt. Insgesamt haben 450 Bergkamener und Bergkamenerinnen aktiv daran teilgenommen, d.h. sie sind in die Partnerstadt gereist oder haben in Bergkamen an einer Begegnung teilgenommen, einen Gast betreut oder aufgenommen.

Wie im Vorjahr waren die Austausche mit Frankreich besonders zahlreich und wegen kleinerer Gruppen besonders intensiv. Die Austausche mit Wieliczka blieben auf niedrigem Niveau konstant ebenso die mit Hettstedt und Tasucu.

Alle Maßnahmen haben dazu beigetragen, die Kenntnisse über die Partnerstädte und -länder zu erweitern und Kontakt und Dialoge weiter fortzusetzen.

Spezifisches und Veränderungen in den einzelnen Partnerstädten sind der Gesamtaufstellung zu entnehmen, die auch jeweils eine Kurzbeschreibung der Programme enthält.

Statistik Städtepartnerschaften 2008

Gennevilliers

In Gennevilliers fanden, wie in ganz Frankreich, am 09. März 2008 die Kommunalwahlen statt. Bürgermeister Jacques Bourgoin ist mit 74,95% der Stimmen daraus als klarer Sieger hervorgegangen. Mohamed Bellouch bleibt als "beigeordneter Bürgermeister" weiterhin für internationale Beziehungen und Städtepartnerschaften im Amt. Bürgermeister Roland Schäfer gratulierte zu diesem überwältigendem Erfolg.

13.01.2008 Neujahrsempfang in Bergkamen

Bürgermeister Jacques Bourgoin, Maire-adjoint Mohamed Bellouch und Partnerschaftsbeauftragter Ridha Guessoum nahmen am Neujahrsempfang teil, der Platz von Gennevilliers wurde eingeweiht und bald darauf traten die französischen Gäste bereits den Rückflug an.

14.01.-20.01.2008 - Schüleraustausch Gymnasium - Lycée Galilée in Gennevilliers

07.04.-13.04.2008 - Gegenbesuch in Bergkamen

Der Schüleraustausch zwischen dem Gymnasium und dem Lycée Galilée für Französisch-Lerner ist wieder zu einem festen Bestandteil der schulischen Aktivitäten geworden.

07.03.-09.03.2008 Theatergruppe aus Gennevilliers zum Theaterfestival in Bergkamen

16.05.-18.05.2008 Rückbegegnung zum Theaterfestival

Die Theatergruppe aus Gennevilliers war mit ihrem Auftritt erneut eine Bereicherung für das Theaterfestival. Die Jugendlichen waren bei Schülern der Realschule Oberaden untergebracht. Gemeinsam erlebten sie viel Interessantes: in der Schule Pizza, Sport und Disco, die Stadt Soest und Eislaufen in Bergkamen.

Beim Gegenbesuch in Gennevilliers begeisterte die abendliche Disco, eine Bootsfahrt auf der Seine und die Besichtigung des Petit Trianon von Versailles.

09.05. - 12.05.2008 Internationales Fußballturnier in Gennevilliers

Zum Internationalen Fußballturnier mit Mannschaften aus der polnischen Partnerstadt Ostrowiec, aus Nancy und mehreren aus der Region Paris fuhr der SUS Rünthe. Mit Fairnesspokal und tollen Eindrücken vom Turnier und dem Ausflug nach Paris kehrten die Jugendlichen zurück.

Leider konnte keine Mannschaft aus Gennevilliers an dem Jubiläums-Turnier des SUS Rünthe teilnehmen, obwohl zunächst mehrere Termine zur Auswahl standen.

06.06. - 08.06. Hafenfest Bergkamen

Zum Hafenfest kamen "neue" Gesichter aus Gennevilliers und ein französischer Weinbauer, der Interesse gehabt hatte, einen Weinstand zu betreiben, aber aus persönlichen Gründen (Totalschaden seines Wagens) absagen mußte. Die Atmosphäre des Hafenfestes und Ausflüge mit den Gastfamilien nach Nordkirchen und Münster kamen gut an.

13.06. - 15.06.2008 Volleyballturnier in Gennevilliers

Zum ersten Mal fuhr eine männliche Jugendmannschaft des SuS Oberaden nach Gennevilliers.

20.06. - 22.06.2008 Cup ohne Grenzen in Bergkamen

Zum zweiten Mal hat das Streetworker-Team Jugendliche aus Gennevilliers und aus England und Hettstedt zum "Cup ohne Grenzen" eingeladen. Im Gegensatz zum Vorjahr ging es ohne große Verletzungen ab und die Stimmung war prima.

04.07. - 11.07.2008 Jugendprojekt in Gennevilliers

Mit dem diesjährigen Jugendprojekt begann eine neue Runde, d.h. der Gegenbesuch wird 2009 in Bergkamen stattfinden. Die 10-12 Jahre alten Jugendlichen wohnten in Gastfamilien. Das Tagesprogramm wurde durch das Maison de l'Enfance Youri Gagarine (im Stadtzentrum) von Gennevilliers vorbereitet. Darüberhinaus fanden Ausflüge nach Paris und in einen Freizeitpark und gemeinsame Grillparties mit den Gastfamilien statt.

05.09. - 07.09.2008 Forum des Associations in Gennevilliers

Diese Veranstaltung findet regelmäßig zu Schulbeginn nach den Sommerferien (das ist in Frankreich ein "großes Ding") in der Stadthalle von Gennevilliers statt. Alle Vereine, Institutionen, städtische Ämter hatten einen Stand aufgebaut und Erwachsene und Jugendliche meldeten sich für unterschiedlichste Programme an.

21.11. - 23.11.2008 Foire aux Vins - Weinmarkt in Gennevilliers

Es gab einen gemeinsamen Stand von Bergkamen und der spanischen Freundschaftsstadt La Baneza, was eine angenehme Atmosphäre hervorrief und viele Besucher anzog. Aus Spanien war ein Weinbauer gekommen, Bergkamen bot westfälische Spezialitäten und erstmalig deutschen Rotwein an. Alle ausländischen Gäste wie auch alle französischen Produzenten wurden in Familien untergebracht.

11.02. - 11.03.2008 Bergkamener Praktikantin in Gennevilliers

27.09. - 10.10.2008 Schülerpraktikantin in Gennevilliers

Katharina Baues legte den zweiten Teil ihres für das Studium erforderlichen Praktikums in Gennevilliers ab und wurde von den "alten" Gastfamilien aufgenommen.

Diana Czeszczewik aus der Jahrgangsstufe 12 des Gymnasiums wurde eine Gastfamilie in Gennevilliers vermittelt, mit deren Tochter sie täglich das Lycée in Gennevilliers besuchte.

Hettstedt

Bei der Bürgermeisterwahl in Hettstedt ging Bürgermeister Jürgen Lautenfeld mit 71,53% der Stimmen als klarer Sieger hervor. Bürgermeister Roland Schäfer gratulierte seinem Amtskollegen zu diesem überwältigenden Erfolg und setzt auf weiterhin gute Zusammenarbeit zwischen Hettstedt und Bergkamen.

20.06. - 22.06.2008 Cup ohne Grenzen in Bergkamen

Das Turnier wurde von den Streetworkern organisiert. Im Jahr 2007 hatten die Hettstedter aus finanziellen Gründen nicht teilnehmen können. In diesem Jahr erlebten sie mit vielen Mannschaften aus der Region und des Gästen aus Gennevilliers und England interessante Tage rund um den Fußball zur Zeit der Europa-Meisterschaft.

06.10.-10.10.2009 Streetwork in Hettstedt

Einen Gegenbesuch in Hettstedt machten drei Streetworker mit 12 Jugendlichen und festigten damit die Beziehungen im Jugendbereich.

19.07. - 20.07.2008 Jakobuslauf in Hettstedt

20.09. - 22.09.2008 Chor "Vorwärts Hettstedt" in Bergkamen

15.11. - 16.11.2008 Barbara-Runde in Bergkamen

Die drei angeführten Projekte wurden von der Stadt finanziell unterstützt; Einladung und Programmdurchführung lag in der Hand der Vereine, die langjährige Kontakte pflegen und keine Sprachprobleme zu bewältigen haben.

Tasucu

01.05. – 08.05.2008 Arbeiter der Stadt Tasucu in Bergkamen

Fünf städtische Arbeiter der Stadtverwaltung Tasucu besuchten Bergkamen. Damit wurde der schon seit Jahren andauernde Austausch im Arbeiterbereich fortgesetzt. Neben dem Kennenlernen Bergkamens und der Umgebung wurde den städtischen Arbeitern insbesondere die Arbeitsweise des Baubetriebshofes mit Schwerpunkt Grünpflege vermittelt.

12.05. – 15.05.2008 Besuch des Bürgermeisters und der Fraktionsvorsitzenden in Tasucu

Auf Einladung des Bürgermeisters von Tasucu, Ali Sahin, besuchten Bürgermeister Schäfer und Fraktionsvorsitzende die türkische Partnerstadt. Höhepunkt des Besuches war die Teilnahme an den Feierlichkeiten des 82. Jahrestages des Besuches von Mustafa Kemal Atatürk in Tasucu. Bürgermeister Schäfer und die Delegation nahmen dabei an einer Kranzniederlegung vor dem Atatürkdenkmal teil.

22. – 29.05.2008 Schüleraustausch Privatschule Silifke/Städt. Gymnasium Bergkamen in Tasucu

Nachdem im Juni 2007 Schülerinnen und Schüler der Privatschule aus Silifke, an der auch eine Vielzahl von Schülerinnen und Schülern aus Tasucu lernen, in Bergkamen waren, erfolgte der Gegenbesuch der Schülerinnen und Schüler des Städt. Gymnasiums.

Die Unterbringung erfolgte in türkischen Gastfamilien. Neben der Teilnahme am Schulunterricht wurde ein abwechslungsreiches Besuchsprogramm der näheren und weiteren Umgebung von Tasucu angeboten. Höhepunkt war sicherlich eine ganztägige Schifffahrt auf dem Mittelmeer.

13.09. – 19.09.2008 Besuch von Mitarbeitern der Stadtverwaltung Tasucu in Bergkamen

Vier Mitarbeiter der Stadtverwaltung Tasucu besuchten Bergkamen, um die Arbeitsweise in der Bergkamener Verwaltung näher kennen zu lernen. Dabei wurde ihnen neben theoretischen Kenntnissen auch die Möglichkeit gegeben, mit den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern der Bergkamener Verwaltung in den verschiedenen Fachgebieten in direkten Kontakt zu treten. Dabei interessierte die türkischen Verwaltungsmitarbeiter insbesondere das Arbeiten der Ordnungsbehörde, des Rechtsamtes, der Kämmerei sowie die Organisation des Schreibdienstes.

Nach Aussagen der türkischen Besucher konnten sie wertvolle Anregungen mit nach Tasucu nehmen.

11.10. – 19.10.2008 Bürgerreise nach Tasucu

In der vorgenannten Zeit haben 25 Bergkamener Bürgerinnen und Bürger die türkische Partnerstadt Tasucu besucht. Neben der Stadt selbst hatte die Gruppe die Gelegenheit, eine Raftingtour auf dem Göksu-Fluss zu unternehmen, Altertümer in der näheren Umgebung zu besuchen und eine gemeinsame Schifffahrt auf dem Mittelmeer mit Bademöglichkeit in verschiedenen Buchten mitzumachen.

Da neben den Aktivitäten genug Zeit war, sich am feinsandigen Strand zu erholen, kamen alle Teilnehmerinnen und Teilnehmer nach einer Woche zufrieden und mit vielen Eindrücken nach Bergkamen zurück.

25.10. – 02.11.2008 Mitglieder der Polizeiwache Bergkamen in Tasucu

Nachdem Mitglieder der Polizeiwache Bergkamen in 2007 die Polizei in der polnischen Partnerstadt Wieliczka besucht hatten, erfolgte jetzt ein Besuch der Kollegen in Tasucu. Die Woche war gefüllt durch eine Vielzahl von Besuchen – nicht nur bei der Polizei in Tasucu, sondern auch in der Kreisstadt Silifke und bei staatlichen Sicherheitskräften in Mersin. Die Verantwortlichen aus der Türkei informierten ihre Bergkamener Kollegen umfassend – keine Frage blieb ohne Antwort.

Angereichert durch ein touristisches Programm kamen die Mitglieder der Bergkamener Wache nach einer Woche voller neuer Eindrücke nach Bergkamen zurück.

Wieliczka

Bürgermeister Artur Koziol hatte nach Übernahme der Amtsgeschäfte Ende 2006 eine Veränderung der Zuständigkeiten für den Städtepartnerschaftsbereich ab Mitte 2007 vorgenommen. Ex-Bürgermeister Dr. Józef Duda war ein Jahr lang für den Bereich Städtepartnerschaften zuständig. Ab 01.09.2008 übernahm der ehemalige Amtsinhaber Marek Filipek wieder diesen Tätigkeitsbereich, der seitdem dem Kuturreferat unterstellt ist.

01.06.-08.06.2008 Künstler-Pleinair in Bergkamen

Das Pleinair fand im Museum und den Außenanlagen statt. Bekannte und neue Künstler aus beiden Städten nahmen daran teil. In angenehmer Atmosphäre arbeiteten sie gemeinsam und besuchten Kunstprojekte in der Stadt und in der Region. Zum Hafenfest stellten sie ihre während der Woche geschaffenen Werke im Trauzimmer aus, so dass auch die Besucher zur Besichtigung eingeladen waren. Einige Werke fanden auch gleich einen Käufer, was insbesondere für die polnischen Künstler sehr erfreulich war.

05.06.-09.06.2008 Volleyballturnier des SuS Oberaden

Alle zwei Jahre kommen zwei bis drei Mannschaften (weiblich) aus Wieliczka nach Bergkamen, wo sie regelmäßig erfolgreich sind und die vorderen Plätze belegen. So auch in diesem Jahr. Da das Turnier zur Zeit des Hafenfestes stattfand, konnten die Jugendlichen am Freitagabend den Auftakt des Hafenfestes erleben.

26.06.-30.06.2008 Fußballturnier des SuS Rünthe zum 100-jährigen Bestehen

Der SuS Rünthe hat schon seit mehreren Jahren Kontakte zu einem Fußballverein in Wieliczka, aber nicht n 2007. Das Jubiläumsturnier des SuS Rünthe war eine gute Gelegenheit, die alten Kontakte wieder aufzunehmen. Es war versucht worden, auch einen Fußballclub aus Gennevilliers mit ins Boot zu nehmen, aber trotz frühzeitiger Einladung und Information kam die gewünschte Dreierbeziehung nicht zustande.

Das Turnier selbst und das aufgestellte Programm für die Gruppe aus Wieliczka begeisterte die Teilnehmer.

24.07.-28.07.2008 Kinga-Tage in Wieliczka

In diesem Jahr spielte SAFER SIX zum Stadtfest in Wieliczka auf; Bürgermeister Koziol hatte die Band auf dem Hafenfest 2006 gehört und sie spontan eingeladen. Es gab wieder die traditionelle und beliebte Verköstigung von Westfälischem Schinken und Bier.

20.10.-27.10.2008 Schüleraustausch Gymnasium Bergkamen und Ökonomisches Lyzeum Wieliczka

Nach einer zweijährigen Pause sind die Kontakte wieder aufgenommen worden. Die Schüler des Ökon. Lyzeums haben den Zweig Hotel- und Gaststättengewerbe gewählt und lernen auch deutsch, so dass ein Aufenthalt in Bergkamen für sie besonders wichtig und lehrreich ist, v.a. weil kaum jemand vorher in Deutschland war.

27.11.-01.12.2008 Chor der Sternsinger zum Weihnachtsmarkt in Bergkamen

Traditionsgemäß kam auch in diesem Jahr eine Musik-/ Folkloregruppe zum Weihnachtsmarkt nach Bergkamen. Es handelte sich um einen Chor von Erwachsenen in farbenfrohen Kostümen, der nach alter Tradition vom Weihnachten bis Lichtmess durch die Dörfer zieht (ähnlich unseren jugendlichen Sternsingergruppen), an die Häuser klopft, die Botschaft von Weihnachten bringt und Bonbons verteilt.

Die Gruppe trat zweimal auf der Bühne des Weihnachtsmarktes und auch im "Haus am Nordberg" auf, wo die Gruppe begeistert aufgenommen und bestens gepflegt wurde. Neben Bergkamen in vielen Facetten lernte die Gruppe bei einem Ausflug auch die Stadt Soest kennen.

Beschlussvorschlag:

Der Haupt- und Finanzausschuss des Rates der Stadt Bergkamen nimmt die Vorlage Drucksache Nr. 9/1498 zur Kenntnis.